

- **Tener acceso**, en condiciones generales de igualdad, a las **funciones públicas** de su país.

Igualdad ante la ley (Art. 26)

Todas las **personas** son **iguales ante la ley** y tienen **derecho sin discriminación** a **igual protección** de la ley. A este respecto, la **ley prohibirá** toda **discriminación** y **garantizará** a todas las personas **protección igual y efectiva** contra cualquier discriminación por **motivos** de **raza, color, sexo, idioma, religión, opiniones políticas** o de **cualquier índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento** o cualquier **otra condición social**.

Derecho de las minorías (Art. 27)

En los Estados en que existan **minorías étnicas, religiosas o lingüísticas, no se negará** a las personas que pertenezcan a dichas minorías el derecho que les corresponde, en común con los demás miembros de su grupo, a tener su propia **vida cultural**, a **profesar** y **practicar** su propia **religión** y a emplear su propio **idioma**.

PARTE 4

El Comité de Derechos Humanos (Art. 28)

Se establecerá un **Comité de Derechos Humanos** (en adelante denominado el Comité). Se compondrá de **18 miembros**, y desempeñará las funciones que se señalan más adelante.

El **Comité** estará **compuesto** de **nacionales** de los **Estados partes** en el presente Pacto, que deberán ser personas de **gran integridad moral**, con **reconocida competencia** en materia de **derechos humanos**. Se tomará en consideración la utilidad de la **participación** de algunas personas que tengan **experiencia jurídica**.

Los **miembros** del Comité serán **elegidos** y ejercerán sus **funciones a título personal**.

Procedimiento por incumplimientos (Art. 41)

Con arreglo al presente artículo, todo **Estado parte** en el presente Pacto podrá **declarar** en cualquier momento que **reconoce** la **competencia** del **Comité** para **recibir** y **examinar** las **comunicaciones** en que un **Estado parte alegue** que **otro Estado parte no cumple** las **obligaciones** que le impone este Pacto. Las **comunicaciones** hechas en virtud del presente artículo sólo se podrán **admitir** y **examinar** si son **presentadas** por un **Estado parte** que **haya hecho** una **declaración** por la cual reconozca con respecto a sí mismo la competencia del Comité. El **Comité no admitirá** ninguna **comunicación** relativa a un **Estado parte** que **no** haya hecho tal **declaración**. Las **comunicaciones** recibidas en virtud de este artículo **se tramitarán** de conformidad con el **procedimiento** siguiente:

- a) Si un **Estado parte** en el presente Pacto **considera** que **otro Estado parte no cumple** las **disposiciones** del presente Pacto, podrá **señalar el asunto** a la atención de dicho **Estado** mediante una **comunicación escrita**. Dentro de un plazo de **3 meses**, contado **desde** la fecha de recibo de la **comunicación**, el **Estado destinatario proporcionará** al Estado que haya enviado la comunicación una **explicación** o cualquier otra **declaración** por **escrito** que aclare el asunto, la cual hará referencia, hasta donde sea posible y pertinente, a los procedimientos nacionales y a los recursos adoptados, en trámite o que puedan utilizarse al respecto.
- b) Si el asunto **no se resuelve** a **satisfacción** de los **2 Estados** partes interesados en un plazo de **6 meses** contado desde la fecha en que el Estado destinatario haya recibido la **1ª comunicación**, cualquiera de **ambos Estados** partes interesados tendrá derecho a **someterlo** al **Comité**, mediante **notificación** dirigida al **Comité** y al **otro Estado**.
- c) El **Comité conocerá** del **asunto** que se le someta **después** de haberse **certiorado** de que se han **interpuesto** y **agotado** en tal asunto **todos** los **recursos** de la **jurisdicción interna** de que se pueda disponer, de conformidad con los **principios** del **derecho internacional** generalmente admitidos. **No se aplicará** esta regla cuando la tramitación de los mencionados **recursos** se **prolongue injustificadamente**.
- d) El **Comité** celebrará sus **sesiones** a **puerta cerrada** cuando **examine** las **comunicaciones** previstas en el presente artículo.

- e) A reserva de las disposiciones del inciso c), el **Comité** pondrá sus **buenos oficios** a disposición de los **Estados partes interesados** a fin de llegar a una **solución amistosa** del asunto, fundada en el respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales reconocidos en el presente Pacto.
- f) En **todo asunto** que se le someta, el **Comité** podrá **pedir** a los **Estados partes interesados** a que se hace referencia en el inciso b) que **faciliten** cualquier **información** pertinente.
- g) Los **Estados partes interesados** a que se hace referencia en el inciso b) tendrán **derecho** a estar **representados** cuando el asunto se examine en el Comité y a **presentar exposiciones verbalmente**, o por **escrito**, o de ambas maneras.
- h) El **Comité**, dentro de los **12 meses** siguientes a la fecha de recibido de la notificación mencionada en el inciso b), presentará un **informe** en el cual:
- i) **Si** se ha llegado a una **solución** con arreglo a lo dispuesto en el inciso e), se **limitará** a una **breve exposición de los hechos** y de la **solución** alcanzada:
- j) Si **no** se ha llegado a una **solución** con arreglo a lo dispuesto en el inciso e), se limitará a una **breve exposición de los hechos** y agregará las **exposiciones escritas** y las **actas** de las exposiciones **verbales** que hayan hecho los Estados partes interesados.

En **cada asunto**, se enviará el **informe** a los **Estados partes interesados**.

Las **disposiciones** del presente artículo entrarán **en vigor** cuando **10 Estados partes** en el presente Pacto hayan hecho las **declaraciones** a que se hace referencia en el párrafo 1 del presente artículo. Tales **declaraciones** serán **depositadas** por los Estados partes **en poder** del **Secretario General** de las Naciones Unidas, quien **remitirá copia** de las mismas a los **demás Estados partes**. Toda **declaración** podrá **retirarse en cualquier momento** mediante **notificación** dirigida al **Secretario General**. Tal **retiro no** será **obstáculo** para que se **examine** cualquier **asunto** que sea objeto de una **comunicación ya transmitida** en virtud de este artículo; **no se admitirá** ninguna **nueva comunicación** de un **Estado parte** una vez que el **Secretario General** de las Naciones Unidas haya **recibido** la notificación de **retiro** de la **declaración**, **a menos** que el Estado parte interesado haya hecho una **nueva declaración**.

CONSEJO DE DERECHOS HUMANOS DE LA ONU

Resolución aprobada por la Asamblea General. 60/251 Consejo de Derechos Humanos.

La **Asamblea General**,

Reafirmando los **propósitos** y **principios** de la **Carta** de las Naciones Unidas, en particular los de:

- **Fomentar** entre las naciones **relaciones de amistad** basadas en el **respeto** al principio de la **igualdad** de **derechos** y al de la **libre determinación** de los **pueblos** y
- **Realizar** la **cooperación internacional** en la **solución** de **problemas internacionales** de **carácter económico, social, cultural** o **humanitario**, y en el **desarrollo** y estímulo del **respeto** a los **derechos humanos** y a las **libertades fundamentales** de todos.

Reafirmando también:

- La **Declaración Universal** de **Derechos Humanos** y
- La **Declaración** y el **Programa** de **Acción de Viena***, y recordando
- El **Pacto Internacional** de **Derechos Civiles** y **Políticos**,
- El **Pacto Internacional** de **Derechos Económicos, Sociales** y **Culturales** y
- **Otros instrumentos** de **derechos humanos**,

Reafirmando además que **todos** los **derechos humanos**:

- Son **universales** e **indivisibles**,
- Están **relacionados** entre sí,
- Son **interdependientes** y
- **Se refuerzan mutuamente** y que
- Deben **tratarse** de manera **justa** y **equitativa**, en pie de **igualdad** y **dándoles** a todos el **mismo peso**.

Reafirmando que, si bien es necesario **tener en cuenta** la importancia de:

- Las **peculiaridades** nacionales y regionales y
- Los diversos **antecedentes** históricos, culturales y religiosos.

CONVENCIÓN CONTRA LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANAS O DEGRADANTES, DE LA ASAMBLEA GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS

Adoptada y abierta a la firma, **ratificación** y **adhesión** por la **Asamblea General** en su **resolución 39/46**, de **10** de **diciembre** de **1984**.

Entrada **en vigor**: **26** de **junio** de **1987**, de conformidad con el art. 27 (1)

Han convenido en lo siguiente:



PARTE 1

Definición de tortura (Art. 1)

A los efectos de la presente Convención, se entenderá por el término “**tortura**” todo **acto** por el cual se **inflija intencionadamente** a una persona **dolores** o **sufrimientos graves**, ya sean **físicos** o **mentales**, con el **fin** de ¹**obtener** de ella o de un **tercero información** o una **confesión**, de ²**castigarla** por un **acto** que haya **cometido**, o se **sospeche** que ha cometido, o de ³**intimidar** o **coaccionar** a esa persona o a otras, o por **cualquier razón** basada en cualquier tipo de **discriminación**, cuando dichos **dolores** o **sufrimientos** sean **infligidos** por un **funcionario público** u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a ¹**instigación suya**, o con su ²**consentimiento** o ³**aquiescencia** (permiso).

No se considerarán **torturas** los **dolores** o **sufrimientos** que sean **consecuencia** únicamente de **sanciones legítimas**, o que sean **inherentes** o **incidentales** a éstas*.

El presente artículo se entenderá **sin perjuicio** de cualquier **instrumento internacional** o **legislación nacional** que **contenga** o pueda contener **disposiciones** de **mayor alcance**.

Medidas para impedir la tortura y la imposibilidad de justificarla (Art. 2)

Todo **Estado Parte** tomará **medidas** ¹**legislativas**, ²**administrativas**, ³**judiciales** o de ⁴**otra índole** eficaces para **impedir** los **actos** de **tortura** en **todo territorio** que esté **bajo su jurisdicción**.

En ningún caso podrán **invocarse circunstancias excepcionales** tales como ¹**estado de guerra** o ²**amenaza de guerra**, ³**inestabilidad política interna** o cualquier ⁴**otra emergencia pública** como **justificación** de la **tortura**.

No podrá **invocarse** una **orden** de un **funcionario superior** o de una **autoridad pública** como **justificación** de la **tortura**.

Prohibición de expulsión, devolución o extradición de extranjeros si existe peligro de tortura (Art. 3)

Ningún Estado Parte procederá a la **expulsión**, **devolución** o **extradición** de una **persona** a otro **Estado** cuando haya **razones fundadas** para **creer** que estaría en **peligro** de ser sometida a **tortura**.

A los efectos de determinar si existen esas razones, las **autoridades** competentes **tendrán en cuenta** ¹**todas** las **consideraciones** pertinentes, inclusive, cuando proceda, la **existencia** en el **Estado** de que se trate de un ²**cuadro persistente** de **violaciones manifiestas, patentes o masivas** de los **derechos humanos**.

Tipificación penal de los actos de tortura (Art. 4)

Todo **Estado Parte** velará porque todos los **actos de tortura constituyan delitos** conforme a su **legislación penal**. **Lo mismo** se aplicará a toda ¹**tentativa** de cometer tortura y a todo acto de cualquier persona que constituya ²**complicidad** o **participación** en la tortura.

Todo Estado Parte **castigará** esos **delitos** con **penas adecuadas** en las que se **tenga en cuenta** su **gravedad**.

Jurisdicción en materia penal (Art. 5)

Todo **Estado Parte** dispondrá lo que sea necesario para **instituir** su **jurisdicción** sobre los delitos a que se refiere el art. 4 en los siguientes casos:

- Cuando los **delitos** se **cometan** en cualquier territorio **bajo su jurisdicción** o **a bordo** de una **aeronave** o un **buque matriculados en ese Estado**;
- Cuando el presunto **delincuente** sea **nacional** de ese **Estado**;
- Cuando la **víctima** sea ¹**nacional** de ese **Estado** y éste ²**lo considere apropiado**.

Todo **Estado Parte** tomará asimismo las **medidas** necesarias para **establecer** su **jurisdicción** sobre estos **delitos** en los casos en que el presunto ¹**delincuente se halle** en cualquier territorio **bajo su jurisdicción** y dicho ²**Estado no conceda** la **extradición***, con arreglo al artículo 8, a ninguno de los Estados previstos en el párrafo 1 del presente artículo.

La presente **Convención no excluye** ninguna **jurisdicción penal** ejercida de conformidad con las leyes nacionales*.

Detención e investigación de sospechosos de cometer tortura (Art. 6)

Todo Estado Parte en cuyo territorio se encuentre la **persona** de la que se supone que ha **cometido** cualquiera de los **delitos** a que se hace referencia en el **art. 4** (torturas), si, tras examinar la información de que dispone, considera que las circunstancias lo justifican, procederá a la ¹**detención** de dicha persona o tomará ²**otras medidas** para **asegurar su presencia** (ej. fianza).

La detención y demás medidas **se llevarán a cabo** de **conformidad** con las **leyes** de tal Estado y **se mantendrán** solamente por el **período que sea necesario** a fin de **permitir** la **iniciación** de un **procedimiento penal** o de **extradición**.

Tal Estado procederá inmediatamente a una **investigación preliminar** de los **hechos**.

La **persona detenida** de conformidad con el párrafo 1 del presente artículo tendrá toda clase de **facilidades** para **comunicarse** inmediatamente con el **representante** correspondiente del **Estado de su nacionalidad** que se encuentre **más próximo** o, **si se trata** de un **apátrida**, con el **representante** del **Estado en que habitualmente resida**.

Cuando un **Estado**, en virtud del presente artículo, **detenga** a una **persona**, **notificará** inmediatamente tal **detención** y las **circunstancias** que la justifican a los **Estados** a que se hace referencia en el párrafo 1 del art. 5 (ej. nacionalidad del delincuente).

El **Estado** que proceda a la **investigación preliminar** prevista en el párrafo 2 del presente artículo ¹**comunicará** sin dilación sus **resultados** a los **Estados** antes **mencionados** e ²**indicará** si se **propone ejercer** su **jurisdicción**.

Extradición por delitos de tortura (Art. 8)

Los **delitos** a que se hace referencia en el **art. 4** (tortura) se considerarán **incluidos** entre los **delitos** que **dan lugar a extradición** en todo **tratado de extradición** celebrado entre Estados Partes. Los Estados Partes se comprometen a incluir dichos delitos como caso de extradición en todo tratado de extradición que celebren entre sí en el futuro.

Todo **Estado Parte** que **subordine** la **extradición** a la existencia de un **tratado**, si recibe de otro Estado Parte con el que no tiene tratado al respecto una solicitud de extradición, podrá considerar la presente **Convención** como la **base jurídica** necesaria para la **extradición** referente a tales delitos. La extradición estará sujeta a las demás condiciones exigibles por el derecho del Estado requerido.

Los **Estados Partes** que **no subordinen** la **extradición** a la existencia de un **tratado reconocerán** dichos delitos como **casos de extradición** entre ellos, a reserva de las condiciones exigidas por el derecho del Estado requerido.

A los **finés** de la **extradición** entre Estados Partes, se considerará que los **delitos** se han **cometido, no solamente** en el ¹**lugar donde ocurrieron, sino también** en el territorio de los ²**Estados obligados a establecer su jurisdicción** de acuerdo con el párrafo 1 del artículo 5.

Auxilio entre Estados en los procedimientos penales por delitos de tortura (Art. 9)

Los **Estados Partes** se **prestarán todo el auxilio posible** en lo que respecta a cualquier **procedimiento penal** relativo a los delitos previstos en el art. 4, **inclusive** el suministro de todas las **pruebas** necesarias para el proceso **que obren en su poder**.

Los **Estados Partes cumplirán** las **obligaciones** que les incumben en virtud del párrafo 1 del presente artículo **de conformidad** con los **tratados de auxilio judicial mutuo** que existan entre ellos.

Educación e información a los funcionarios para prevenir la tortura (Art. 10)

Todo Estado Parte velará porque se incluyan una **educación** y una **información** completas **sobre** la **prohibición** de la **tortura** en la **formación profesional** del **personal encargado** de la aplicación 12 de la ley, sea éste **civil** o **militar**, del **personal médico**, de los **funcionarios públicos** y otras personas que puedan **participar** en la **custodia**, el **interrogatorio** o el **tratamiento** de cualquier **persona sometida** a cualquier forma de **arresto, detención** o **prisión**.

Todo **Estado Parte** incluirá esta **prohibición** en las **normas** o **instrucciones** que se publiquen en relación con los **deberes** y **funciones** de esas personas.

Control de los instrumentos para evitar la tortura en interrogatorios y durante la custodia (Art. 11)

Todo Estado Parte mantendrá **sistemáticamente** en **examen** las ¹**normas** e ²**instrucciones**, ³**métodos** y ⁴**prácticas** de **interrogatorio**, así como las ⁵**disposiciones** para la **custodia** y el **tratamiento** de las **personas sometidas** a cualquier forma de **arresto, detención** o **prisión** en cualquier territorio que esté bajo su jurisdicción, a fin de **evitar** todo caso de **tortura**.

Obligación de investigar siempre que haya indicios de tortura (Art. 12)

Todo Estado Parte velará porque, siempre que haya **motivos razonables** para **creer** que **dentro de su jurisdicción** se ha cometido un **acto de tortura**, las **autoridades competentes** procedan a una **investigación pronta** e **imparcial**.

Reparación del daño o indemnización por sufrir un acto de tortura (Art. 14)

Todo Estado Parte velará porque su **legislación garantice** a la **víctima** de un **acto de tortura** la ¹**reparación** y el derecho a una ²**indemnización justa** y **adecuada**, incluidos los ³**medios para su rehabilitación** lo más completa posible. En caso de **muerte** de la víctima como **resultado** de un acto de **tortura**, las **personas a su cargo** tendrán **derecho a indemnización**.